

Городская олимпиада по литературе

11 класс

Дорогие участники олимпиады! Филология – это мозаика разных возможностей, поэтому мы предлагаем вам попробовать себя в разных сферах современной филологии. Выполняя задания, вы сможете освоить азы новых профессий. Каждое задание максимально оценивается 20 баллами, общая максимальная сумма баллов – 100. Вы можете выполнять задания в любой последовательности. Не забывайте ставить номер задания. Постарайтесь выполнить максимум возможных заданий. Желаем вам удачи!

Задание 1. «Смена ракурса»

1.1. Перед вами известные литературные истории, которые рассказаны не от лица автора или героя, а от лица второстепенного персонажа, животного или даже предмета. Попробуйте догадаться, какое произведение имеется в виду и от чьего лица ведется повествование. Назовите автора произведения.

1.2. Напишите подобный пересказ известного литературного произведения от лица второстепенного персонажа, животного или предмета.

1.

Вообще-то я семейная реликвия. Сначала меня носила хозяйка, потом ее дочь... Я был сделан из серебра. Последний хозяин решил переделать меня, и теперь я золотой, дутый. Дешевка. Хорошо хоть камни сохранил. Зеленый – самый ценный. Люди почему-то решили, что этот камень сообщает дар предвидения носящим его женщинам и отгоняет от них тяжелые мысли, а мужчин охраняет от насильственной смерти. Меня вырвали из семьи, сунули в бархатный футляр и отдали какой-то женщине. Потом меня привезли обратно к хозяину. Он решил отдать меня прислуге – с тем, чтобы она повесила меня на икону. С тех пор я там.

2.

Я стою на почетном месте. В нижнем моем ящике выжжены цифры – я сделан сто лет назад. Можно было бы юбилей отпраздновать. Хозяйка меня целовала, а ее брат просто уважал. Он даже сказал, что мой молчаливый призыв к плодотворной работе не ослабевал в течение ста лет, поддерживая в поколениях хозяев бодрость, веру в лучшее будущее. Потом он пожалел и забрал свои слова обратно. Все уехали. Меня заперли. Только один старик ходит по дому и шаркает.

3.

Жила я хорошо, лихо. Носила серые гетры и кружевное белье, кушала шоколад. Плясала с офицерами. Хранила деньги в чулке. От нелегкой жизни у меня на шее завелся шрам от ножа. Раз с миленком Ванькой мы пошли в кабак. После кабака поехали кататься. Ванька ласково называл меня толстоморденок. И тут откуда ни возьмись – бывший. И какие-то орлы с ним. Стали стрелять. Меня убили, а Ванька сбежал, подлец.

4.

Когда моя старушка «Атлантида» добралась наконец до Гибралтара, над ним видел туман. Были бури со снегом, но в целом все шло благополучно. Команда твердо верила в меня. Их вводил в трепет мой чудовищный рост, рыжие волосы и мундир с золотыми нашивками. Я старался пореже выходить из своих покоев. Думал о вечном. По дороге мы посадили на борт наследного принца азиатского государства. Погода понемногу улучшилась. На маршруте случилась мелкая неприятность – пришлось везти в трюме некий груз, про который пассажирам лучше не знать. Но в целом все шло в штатном режиме. Я был погружен в чуткую и тревожную думу.

5.

Весной я часто посещала ресторан недалеко от озера и загородных дач. Одевалась со вкусом: шелковое платье, шляпа с вуалью и черными страусовыми перьями, перчатки, кольца. Обязательно духи. Я садилась за столик возле окна. Какой-то пьяница постоянно пялился на меня и что-то бормотал. Надеюсь, стихи, иначе совсем противно.

Задание 2. «Читатель афиш»

Перед вами афиша мультфильма польского режиссера Петра Думала по роману Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» (см. Приложение). Создание афиши требует навыка интерпретации и может считаться «ключом» к пониманию художественного произведения. Рассмотрите внимательно афишу и напишите небольшое эссе о том, как сюжет и образы романа восприняты другим видом искусства и другой культурой. Обратите внимание на объект изображения, соотношение планов, цветовую гамму, стиль. На чем художник акцентирует внимание, как это соотносится с художественным своеобразием произведения? Озаглавьте свое эссе, продумайте его логику и композицию.

Задание 3. «Сверка понимания»

К сожалению, ни один литературовед не может дать точного ответа на школьный вопрос «что хотел сказать автор». Но он обязан понять и суметь объяснить, что именно написано в стихотворении. Нередко, особенно в поэзии XX века за сложными образами и метафорами скрыта простая, даже бытовая картинка и для того, чтобы понять стихотворение, необходимо ее восстановить: описать, где именно находится лирический герой, что происходит с ним и вокруг него, то есть дать обоснованный ответ на вопрос «о чем, собственно, говорится в стихотворении».

Прочитайте приведенное ниже стихотворение и постарайтесь максимально подробно восстановить ту реальную картинку, которая скрыта в его образной структуре.

Борис Пастернак

Зима

Прижимаюсь щекою к воронке
Завитой, как улитка, зимы.
«По местам, кто не хочет — к сторонке!»
Шумы-шорохи, гром кутерьмы.

«Значит — в “море волнуется”? В повесть,
Завивающуюся жгутом,
Где вступают в черед, не готовясь?
Значит — в жизнь? Значит — в повесть о том,

Как нечаян конец? Об уморе,
Смехе, сутолоке, беготне?
Значит — вправду волнуется море
И стихает, не справясь о дне?».

Это раковины ли гуденье?
Пересуды ли комнат-тихонь?
Со своей ли поспорившись тенью,
Громыхает заслонкой огонь?

Поднимаются вздохи отдушин
И осматриваются — и в плач.
Черным храпом карет перекушен,
В белом облаке скачет лихач.

И невыполотые заносы
На оконный ползут парапет.
За стаканчиками купороса
Ничего не бывало и нет.

Задание 4. «Премия “Поэт”»

Ежегодно с 2005 по 2017 год одному из поэтов современной России присуждалась премия «Поэт». Лауреатами премии могли стать только ныне живущие русскоязычные поэты, причем национальность и место жительства не имели никакого значения. Уставом премии было запрещено дважды вручать ее одному и тому же лицу или разделять премию на несколько участников. В разные годы лауреатами премии становились Александр Кушнер, Тимур Кибиров, Сергей Гандлевский, Евгений Евтушенко, Юлий Ким, Инна Лиснянская.

Представьте себе, что премию «Поэт» продолжают присуждать в 2024 году. Перед вами по два стихотворения трех ныне живущих поэтов-номинантов. Ваша задача – написать развернутое обоснование того, кому из них и за что именно вы присудили бы премию «Поэт». Постарайтесь в своем обосновании выделить основные темы текстов, уникальные черты авторской поэтики, которые в них проявились, показать художественную ценность представленных образцов поэзии и убедить других членов жюри присудить премию именно выбранному вами автору.

Номинант 1. Михаил Айзенберг

* * *

Что я тебе скажу
как частное лицо частному лицу –
открываешь глаза и видишь свои ладони.
Что за сон такой?
Подскажи; помоги жильцу
не поместиться в доме.

Вот он сейчас повернется к себе лицом –
где-то ему под сорок.
Что это было?
Качка, дорожный сон
в душной кабине и на плохих рессорах.

Кто это был тот, что еще вчера
в легких ходил и в добрых?
Так неопрятен вид своего добра,
что второпях бежишь от себе подобных.

Воля моя, где, – на семи ветрах
свист и высок и сладок.
Вырвется вдруг: я не червь, я не прах,
я не меченый атом в подпольных складах.

Кто разменял мне волю? Своих кругов
не узнаёт, ступая.
Мысль отлетает точно на пять шагов
и тычется как слепая.

* * *

Рано темнеет, и всем нездоровится.
Богородица
не торопится.
Темнота потихоньку подкрадывается.
Гопота на себя не нарадуется,
и собою не налюбуются
подворотня и черная улица.

Что, дневальный, такой недовольный?
Что глядишь беспокойно, конвойный,
на притушенный мир подневольный?
Что бы свету хоть раз не пробиться?
Потому и темно, что темница.

Убыль какая вдруг
сразу во всем
Сильного не щадит
Слабого валит с ног
Брат на брата строчит донос
Ангелам не до нас

Убыль какая вдруг
сразу во всем.
Но, размыкая круг,
где-то произнесен
лозунг с известным пробелом,
выкрик, написанный мелом.
Шествует без конвоя
слово как таковое

Номинант 2. Наталья Ключарева

* * *

я лежал среди поля
и думал:
«Я убит подо Ржевом»
и оно было ржавым

но в теле не было пули
и поле было под Тулой

и у меня было слово
похожее
на ресницы ромашек

и оно закрывалось

и видимо было богом

и было страшно

* * *

страна чудовищ и чудес,
чудовищных чудес,
дышу в заросший родничок,
целую в лысый лес
я помню впадины твои
и лобные места
твои помойки пустыри
и бомбочки с моста
и бомб твоих навечный след
и пыточный подвал
и лагерь тот где в первый раз
меня поцеловал
и лагерь тот где лес валил
мой полумертвый дед
и мальчика того в очках
кого на свете нет
я говорю тебе дыши,
дыши, но не души
змея моя земля моя
сто верст - и ни души
я заучила твой букварь
весь бестиарий твой
пусти меня отдай меня
пусти меня домой

Номинант 3. Вадим Жук

Ничему я не научен,
тьма в душе и тишина.
Но зато стишок заучен:
Мчатся тучи, вьются тучи,
Невидимкою луна.

Ничему я не сподоблюсь,
Ни к чему не пригожусь,
Только мелким бесом злоблюсь,
Только вывернув оглоблю,
Между трех дорог кружусь.

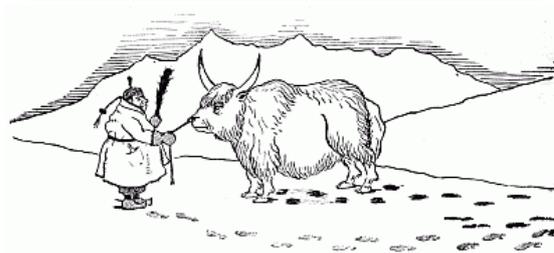
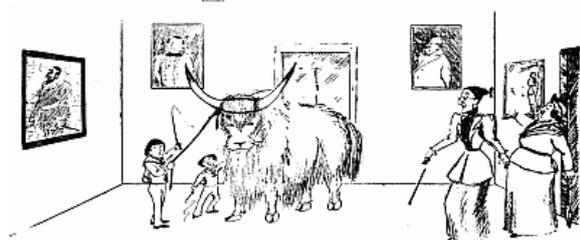
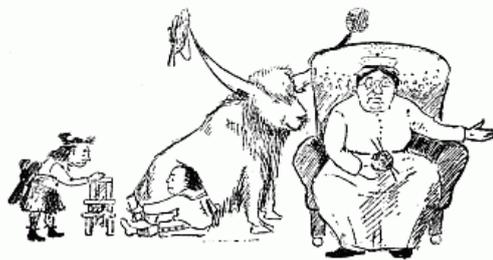
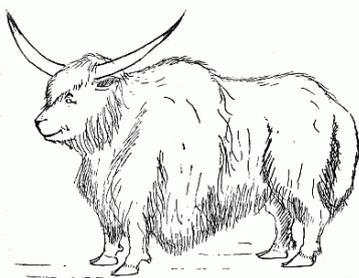
Шизым соколом ширяю
По прошедшим временам,
Силу разума теряю
И за старшим повторяю:
Сбились мы. Что делать нам?

Но будет чай горяч, и слово будет честным,
И чёрно-жёлтым лёт могучего шмеля
Пока я не исчез. А я совсем исчезну,
Совсемушки совсем до белого нуля.
И мальчик января, и юноша в ковбойке,
И токарь, и студент, и пьющий лимонад,
И Гёте на тропе, и Гоголь в птичьей тройке...
(Да это Мандельштам! Ложи чужое взад).
Я всё это к тому, что будет да не будет,
Что вроде – вот оно, а ты и ни при чём.
Что самый боевой участник этих штудий –
Ни глазом подмигнуть, ни шевельнуть плечом.
Вольно скакать строкой Катулла ли Вийона,
А каково тебе в безветрии торчать,
Приколотым к листу навроде папийона,
Как говорил другой – ...и на устах печать.
Конечно, жить смешно, конечно, жить опасно,
Как мышке полевой средь жестковатых трав...
И всё ж дождёмся дней благословенной Пасхи
И самых главных слов – «поправ» и «даровав».

Задание 5. «Переводчик»

Прочитайте стихотворение Хилэра Беллока «The Yak» в оригинале (подстрочный перевод дан справа) и в поэтическом переводе М. Бородицкой.

- 5.1. Определите размер и тип рифмовки оригинала ИЛИ перевода.
 5.2. Отметьте и прокомментируйте не менее трех изменений в переводе по сравнению с оригиналом.
 5.3. Попробуйте выполнить свой поэтический перевод этого стихотворения.



The Yak

As a friend to the children commend me the Yak.
 You will find it exactly the thing:
 It will carry and fetch, you can ride on its back,
 Or lead it about with a string.

The Tartar who dwells on the plains of Thibet
 (A desolate region of snow)
 Has for centuries made it a nursery pet,
 And surely the Tartar should know!

Then tell your papa where the Yak can be got,
 And if he is awfully rich
 He will buy you the creature — or else he will
 not.
 (I cannot be positive which.)

Як (подстрочный перевод)

Как друга детей позвольте порекомендовать вам
 яка.
 вы прекрасно убедитесь в этом:
 он и понесёт, и принесёт, и на спине покатает,
 или будет идти на поводке.

Татары, что живут на просторах Тибета
 (пустынной снежной области)
 веками использовали яка как животное-няньку,
 а татары знают в этом толк!

Так что расскажи своему папе, где достать яка,
 и если он безумно богат,
 то купит тебе это существо — или же не купит
 (не могу сказать наверняка).

Як (пер. М. Бородицкой)

Тебе обещали зверька подарить?
 Советую, выбери Яка!
 И он на верёвочке будет ходить
 Повсюду с тобой, как собака.

Он может отлично весь день по двору
 Возить и тележку, и сани;
 Недаром монголы свою детвору
 Ему доверяют, как няне.

Отцы для своих обожаемых чад
 Конечно же яков накупят...
 Но чада пускай на меня не ворчать,
 Коль папы иначе поступят.

Приложение к заданию 2

